



Sadegh Choubak

■ He was born in Bushehr in 1916 and passed away in Berkeley, California in 1998.

■ A translator and a celebrated contemporary novelist and fiction writer of Iran, Choubak is one of the early Persian short-story writers who pioneered modern Persian fiction after Jamalzadeh and Hedayat.

■ Some of his better known works include 'The Puppet Show' (1945), 'The monkey whose master had died' (1949), 'Tangsir' (1963), 'The Last Alms' (1955) and 'The First Night of the Grave' (1965). Choubak's translations are 'The Adventures of Pinocchio' by Carlo Collodi (1955), Edgar Allen Poe's 'The Raven' (1959), and 'Mahpareh' an Indian love story (1991). His novels 'The Patient Stone' and 'Tangsir' are considered the best of his work.

■ Choubak was fluent in English. He was employed at the Ministry of Culture and then the National Iranian Oil Company. His first stories and translations were published in 'Sokhan' magazine under the supervision of Sadegh Hedayat and the monthly magazine 'Mardom'. He also took part in a seminar held at Harvard University (1955), travelled to the USSR, Moscow, Samarkand and Bukhara upon the invitation of the Academy of Writers and taught at the University of Utah (1970).



صادق چوبک

■ زادروز: ۱۲۹۵ ه.ش در بوشهر
 ■ درگذشت: ۱۳۷۷ ه.ش در برکلی آمریکا
 ■ نویسنده و مترجم و از داستان نویسان و رمان نویسان مشهور معاصر
 ■ وی از اولین کوتاه نویسان قصه فارسی است و پس از محمد علی جمالزاده و صادق هدایت می توان از او به عنوان یکی از پیشروان قصه نویسی جدید ایران نام برد.
 ■ برخی آثار: "خیمه شب بازی" (۱۳۲۴)، "انتری که لوطیش مرده بود" (۱۳۲۸)، "تنگسیر" (۱۳۴۲)، "چراغ آخر" (۱۳۳۴)، "روز اول قبر" (۱۳۴۴) / ترجمه ها: قصه معروف پینوکیو به نام "آدمک چوبی" اثر کارلو کولودی (۱۳۳۴)، "غراب" شعر از ادگار آلن پو (۱۳۳۸)، "مهپاره" ترجمه ای از داستان های عاشقانه هندی به فارسی (۱۳۷۰)، "سنگ صبور" و "تنگسیر" از جمله بهترین آثار اوست.
 ■ مسلط به زبان انگلیسی / استخدام در وزارت فرهنگ و سپس شرکت نفت / چاپ نخستین ترجمه ها و داستان-هایش در مجله "سخن" (زیر نظر صادق هدایت) و ماهنامه "مردم" / شرکت در سمینار دانشگاه هاروارد آمریکا (۱۳۳۴) / سفر به شوروی، مسکو، سمرقند و بخارا به دعوت کانون نویسندگان / تدریس در دانشگاه یوتا (۱۳۴۹) و ...



Mohammad Moin

■ He was born in Zarjoob, Rasht in 1918 and passed away in Tehran in 1971.

■ A Persian language teacher, lexicographer, and the author of 'Moin Dictionary', he was the first PhD graduate of Persian Literature in Iran – 1942.

■ Moin did research at Harvard University (1954) as well as universities and academies in Moscow, Leningrad and Baku (1957); libraries and museums in London and Paris and New Jersey where he was invited to visit Princeton University (1963). Moin was a member of the supreme council of culture (1952-1954), and the president of the literature commission of the International Congress of Iranian Studies (1966).

■ Moin's most widely known works are 'The Persian Dictionary' including all Persian common words – 'History of the use of words in Persian language' – 'Figurative and Literal Meanings', 'Persian language Grammar' and '2nd Volume of Hafez-e-Shirin Sokhan'. He edited the books: 'Elm e Barin', 'Alaci encyclopedia written by Avicenna', 'Sharhe Ghasidch Abolheisam', 'Sadid-o-Din Mohammad Aafi', 'Javame-ol-Hekayat', 'Naser Khosrow', 'Jame ol-Hekmateyn' and wrote more than 204 articles on literature, history of religions, Iran before and after Islam, Literary History, Archaeological Sites and Artifacts, and Educational Sciences.



محمد معین / (پدر فرهنگ فارسی)

■ زادروز: ۱۲۹۷ ه.ش در محله زرچوب شهر رشت
 ■ درگذشت: ۱۳۵۰ در تهران
 ■ استاد زبان فارسی، فرهنگ نویسی و پدیدآورنده "فرهنگ معین"
 ■ نخستین فارغ التحصیل دوره دکترای زبان و ادبیات فارسی در ایران-۱۳۲۱
 ■ پژوهش در: دانشگاه هاروارد آمریکا (۱۳۳۳)، دانشگاه ها و فرهنگستان های مسکو و لنینگراد و باکو (۱۳۳۶) و کتابخانه ها و موزه های لندن و پاریس، دعوت به دانشگاه پرینستون آمریکا (۱۳۴۲)، عضو شورای عالی فرهنگ (۱۳۳۱ تا ۱۳۳۳) / ریاست کمیسیون ادبیات در کنگره جهانی ایران شناسان (۱۳۴۵) ...
 ■ برخی آثار: "فرهنگ بزرگ فارسی" شامل کلیه لغات متداول در فارسی، "تاریخ استفاده کلمه در زبان فارسی"، "معانی حقیقی و مجازی"، "شواهد معانی"، "فرهنگ دستور زبان فارسی شامل مباحث دستوری"، "جلد دوم حافظ شیرین سخن" و ...
 ■ تصحیح آثار: "علم برین"، "دانشنامه علانی تألیف ابن سینا"، "شرح قصیده ابوالهیثم"، "سدید الدین محمد عوفی"، "جوامع الحکایات"، "ناصر خسرو"، "جامع الحکمتین" و ...